

Judicial Council of California “How to Attend Your Remote Court Proceeding on Zoom” Video Transcript — Russian

(Voice over)

Zoom — это технологическая программа, которая позволяет людям подключаться к одному и тому же звонку из любого места с помощью видео. Ваш суд может использовать Zoom для проведения судебных разбирательств. В этом видео вы узнаете, как подключиться к вашему судебному разбирательству в Zoom в назначенное время. Здесь также будет рассказано, как воспользоваться услугами переводчика, если вы их запросили.

Чтобы присоединиться к удаленному разбирательству в Zoom, вам понадобится устройство для видео и аудио. Это может быть компьютер (или ноутбук), планшет или смартфон. Устройство должно иметь камеру (для видео) и микрофон (для аудио). Оно также должно иметь доступ к Интернету по проводному соединению, Wi-Fi или через мобильный Интернет.

Если у вас нет доступа к одному из этих устройств, вы можете подключиться к удаленному судебному разбирательству в Zoom, используя стационарный или мобильный телефон. Сообщите сотрудникам суда, если вам нужен этот вариант, особенно если вам нужен устный перевод.

Приблизительно за десять минут до запланированного судебного заседания подключитесь к звонку, выбрав ссылку звонка Zoom или введя ее в веб-браузере. Или, если вы установили приложение Zoom, откройте его на своем устройстве. Затем введите идентификационный номер звонка и пароль, если это необходимо. Вы можете найти эту информацию в приглашении, которое вы получили от суда.

Помните, что при использовании приложения Zoom необходимо убедиться, что вы загрузили все последние обновления, особенно если вы ранее устанавливали приложение на свое устройство.

Если вы используете компьютер и не загружали приложение Zoom, вы можете перейти к <https://zoom.us/join> в любом браузере. Введите идентификационный номер звонка и выберите «Join» (присоединиться). Zoom спросит вас, хотите ли вы загрузить приложение или присоединиться через веб-браузер. Выберите «Join from Your Browser» (присоединиться через браузер).

Вам также может быть предложено ввести свое имя при подключении, особенно если вы раньше не подключались к Zoom на своем устройстве. Обязательно введите свое полное

имя и убедитесь, что оно не отображается как «iPhone» (айфон), ваш номер телефона или имя другого члена семьи. Это поможет суду идентифицировать вас.

Zoom также предложит вам подключиться к аудио и видео. Обязательно разрешите доступ к вашей камере и выберите «Join with Video» (подключиться при использовании видео), если будет предложено. Если вас спросят, как вы хотите присоединиться к аудио, выберите аудио вашего устройства или подключитесь через Wi-Fi. На телефоне или планшете вы также можете подключиться, используя мобильный Интернет, если хотите. (Обратите внимание, что за передачу данных взимается плата.) Если на вашем устройстве нет микрофона, для аудио можно использовать телефон. Ознакомьтесь с приглашением на звонок и позвоните по одному из указанных номеров телефонов. Следуйте инструкциям, чтобы ввести идентификационный номер звонка и пароль, если это необходимо. Еще раз напоминаем: уведомите сотрудников суда, если вы будете звонить по телефону, и особенно если вам нужен переводчик.

Когда вы подключаетесь, вам, возможно, придется подождать, пока суд не начнет заседание или не даст вам присоединиться к звонку. В этом случае вы увидите уведомление о необходимости подождать, пока администратор вас не подключит. Если перед вашим заседанием назначены другие заседания, вам, возможно, придется подождать некоторое время, пока ваше заседание не будет объявлено.

Когда вас подключат, вы увидите остальных участников на экране. Убедитесь, что вы хорошо их видите, а они вас. На компьютере вам может потребоваться выбрать «Gallery View» (просмотр галереи) в меню «View» (просмотр), чтобы увидеть всех участников. При выборе «Speaker View» (просмотр выступающего) будет отображаться только говорящий человек. На смартфоне или планшете вы можете нажать на иконку с девятью квадратами для просмотра галереи. Возможно, вам придется пролистать, чтобы увидеть всех остальных участников.

Сядьте прямо перед камерой, чтобы вы были в поле зрения. Убедитесь, что ваш микрофон отключен, то есть значок микрофона перечеркнут красной чертой.

Обратите внимание, что сотрудниками суда могут быть выбраны определенные настройки, которые контролируют то, что вы можете видеть и делать. Например, суд может отключить просмотр в режиме галереи. Кроме того, микрофоны всех участников могут быть отключены. В таком случае вы получите сообщение с предложением включить микрофон, когда придет ваша очередь говорить.

Если вы запросили переводчика для судебного разбирательства, вы должны выбрать канал с вашим языком при присоединении к звонку. На компьютере выберите иконку глобуса на панели инструментов. Затем выберите язык, на котором вы хотите говорить и слышать. На

планшете или смартфоне выберите иконку «More» (подробнее) или три точки. Выберите «Language Interpretation» (услуги устного перевода) в появившемся меню, а затем выберите свой язык. Обязательно выберите «Done» (готово), чтобы подтвердить свой выбор и перейти на свой языковой канал.

Оказавшись на вашем языковом канале, вы услышите, как говорит переводчик. Вы также будете слышать англоговорящие стороны на очень низкой громкости. Если вы не хотите слышать англоговорящие стороны, выберите «Mute original audio» (отключить исходный аудиозвук) в меню языкового перевода.

На протяжении всего судебного разбирательства не перебивайте судью или других лиц, когда они говорят. Но *дайте* знать судье, если у вас есть вопросы или технические неполадки. В Zoom вы можете сделать это с помощью иконки «поднять руку». Вы можете использовать эту функцию, выбрав иконку «реакции» на компьютере или три точки (или меню «more» [подробнее]) на смартфоне. При использовании функции «поднять руку» рядом с вашим именем и над вашим видео будет помещена маленькая рука. Это сообщит судье и другим участникам, что у вас есть вопрос или проблема.

По окончании вашего судебного разбирательства суд может закончить заседание или сказать вам, что вы можете отключиться. Нажмите красную кнопку «Leave Meeting» (выйти), чтобы выйти отключиться от звонка.

Мы надеемся, что это видео помогло вам подготовиться к удаленному судебному разбирательству в Zoom. Вы также можете посмотреть видео «Preparing for Your Remote Court Proceeding on Zoom» (Подготовка к удаленному судебному разбирательству в приложении Zoom) и ознакомиться с сопутствующими материалами. Зайдите на веб-сайт вашего местного суда для получения контактной информации. На веб-сайте суда также могут быть прямые ссылки на видео или по телефону.

Благодарим за внимание!